

7.12.2025

SAINT-NICOLAS SANKT NIKOLAUS



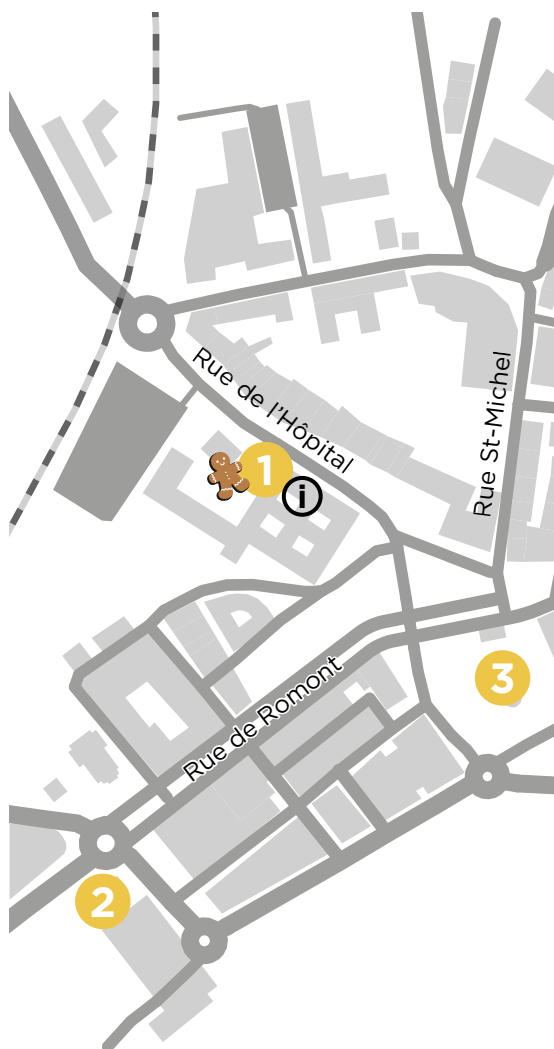
**Journée des familles
Familientag**

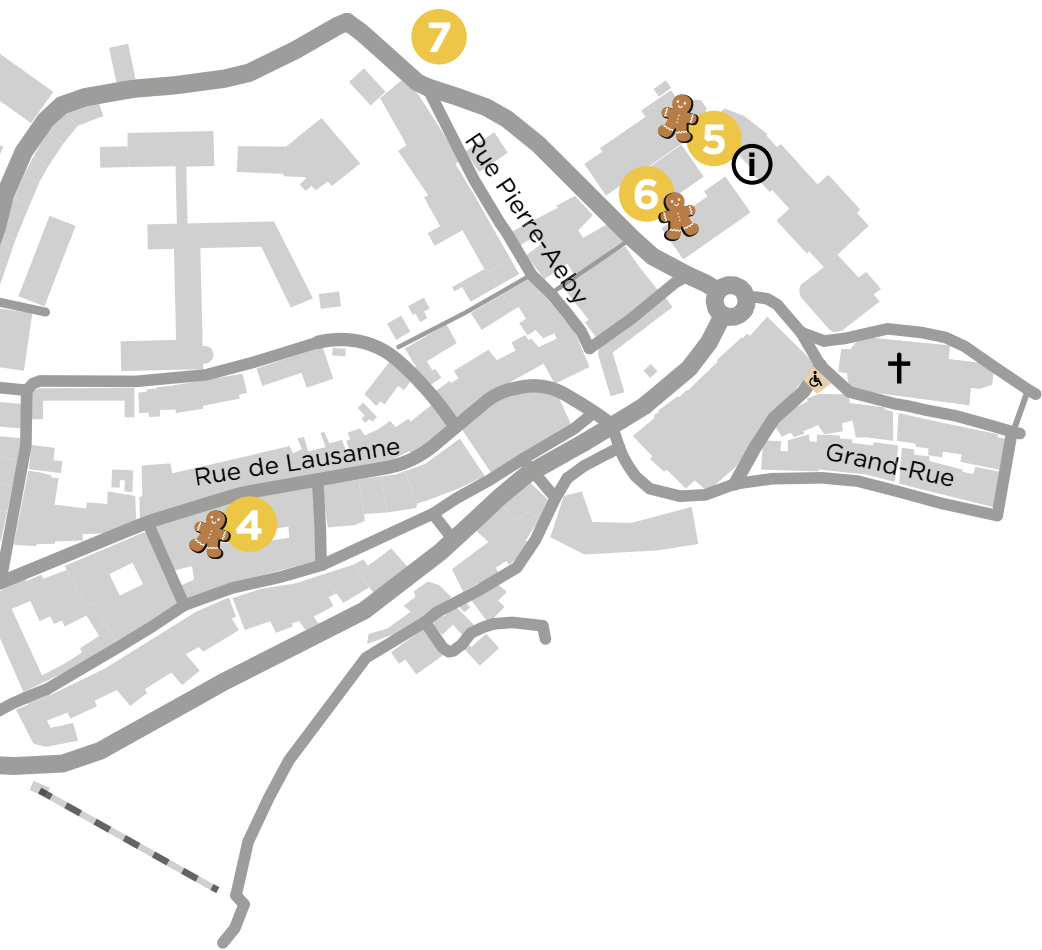


PLAN DE LA CHASSE AUX BISCÔMES

PLAN DER LEBKUCHEN-JAGD

- 1 MEMO – biblio&ludo+
- 2 Théâtre Équilibre /
Place Jean Tinguely
- 3 Place Georges-Python
Georges-Python-Platz
- 4 Crêperie SucréSalé
- 5 L'Atelier
- 6 Espace Jean Tinguely –
Niki de Saint Phalle
- 7 Musée d'art et d'histoire
*Museum für Kunst
und Geschichte*





MEMO se réjouit de vous retrouver cette année pour célébrer le saint préféré des Fribourgeoises et des Fribourgeois lors du premier dimanche de décembre. Des animations pour toute la famille ont lieu dans le quartier du Bourg. Les espaces de MEMO sont ouverts au public durant toute la journée.

MEMO freut sich, euch auch dieses Jahr am ersten Sonntag im Dezember wiederzusehen, um den Lieblingsheiligen der Freiburgerinnen und Freiburger zu feiern. Mit Aktivitäten für die ganze Familie im Burg-Quartier. Die MEMO-Räume werden den ganzen Tag über für die Öffentlichkeit zugänglich sein.

INFORMATIONS PRATIQUES PRAKTISCHE INFOS

① Stands d'accueil

10:00 – 16:00

- MEMO, Rue de l'Hôpital 2
- L'Atelier, Place de Notre Dame 16

Gratuité: toutes les animations sont gratuites et sans inscription afin d'être accessibles au plus grand nombre.

Âge: recommandé dès 4 ans mais accessible à toute la famille.

Pour toute question:

Fribourg Tourisme et Région
www.fribourgtourisme.ch
026 350 11 11

① Empfangsstände

10:00 – 16:00

- MEMO, Spitalgasse 2
- L'Atelier, Liebfrauenplatz 16

Kostenlos: Alle Animationen sind kostenlos und ohne Anmeldung, denn sie sollen möglichst vielen Menschen zugänglich sein.

Alter: Empfohlen ab 4 Jahren, aber für die ganze Familie geeignet.

Für sämtliche Fragen:

Freiburg Tourismus und Region
www.freiburgtourismus.ch
026 350 11 11

CHASSE AUX BISCOMES LEBKUCHEN-JAGD



Chasse aux biscômes

La chasse aux biscômes propose aux jeunes exploratrices et explorateurs un parcours rythmé par des ateliers créatifs et des activités dans le quartier du Bourg. Passe aux différents postes pour trouver les réponses aux questions et note-les à la page 5. Une fois que tu as terminé, viens à MEMO ou à L'Atelier pour recevoir un délicieux biscôme!

Lebkuchen-Jagd

Die Lebkuchen-Jagd bietet jungen Entdecken und Entdecken einen Parcours mit kreativen Workshops und Aktivitäten im Burgquartier. Gehe an den verschiedenen Stationen vorbei, um die Antworten auf die Fragen auf Seite 5 zu finden. Wenn du fertig bist, gehe zu MEMO oder ins L'Atelier, um einen leckeren Lebkuchen zu bekommen!

QUIZ

Voici les questions de la chasse aux biscômes. Note tes réponses ici! Une fois que tu as terminé, viens à MEMO ou à L'Atelier pour recevoir ton biscôme. Il faut au moins 2 réponses sur les 5 pour recevoir un biscôme.

Hier findest du die Fragen zur Lebkuchen-Jagd. Notiere deine Antworten hier! Wenn du alles erledigt hast, gehe zu MEMO oder ins L'Atelier, um einen Lebkuchen abzuholen. Dazu benötigst du mindestens 2 der 5 Antworten.

Question A : MEMO (poste n°1)

Combien de puzzles 1'000 pièces y a-t-il à MEMO ?

Frage A: MEMO (Posten Nr. 1)

Wie viele 1000er-Puzzles hat es in der MEMO?

Question B : Crêperie SucréSalé (poste n°4)

Quels sont les goûts à découvrir dans l'atelier sensoriel ?

Frage B: Crêperie SucréSalé (Posten Nr. 4)

Welche Geschmäcker entdeckst du im Workshop der Sinne?

Question C : LivrEchange (poste n°5)

En quelle année a été créée la bibliothèque LivrEchange ?

Frage C: LivrEchange (Posten Nr. 5)

In welchem Jahr wurde die Bibliothek LivrEchange gegründet?

Question D : Fresque LEGO® (poste n°5)

Combien de pièces y a-t-il au total sur la fresque ?

Frage D: LEGO® - Wandbild (Posten Nr. 5)

Wie viele Teile hat es insgesamt auf dem Wandbild?

Question E : Memory (poste n°6)

Combien de cartes à histoires reçois-tu ?

Frage E: Memory (Posten Nr. 6)

Wie viele Geschichtenkarten bekommst du?

1 MEMO-BIBLIO&LUDO+

① Stand d'accueil

10:00 – 16:00, dans le jardin de l'Hôpital des Bourgeois

Viens récupérer le programme de la journée et la carte de la chasse aux biscômes!

Thé chaud

10:00 – 16:00, dans le jardin de l'Hôpital des Bourgeois

Autour d'une boisson chaude, partageons un peu de temps ensemble pour se retrouver en ces fêtes de fin d'année. Dans la limite des stocks disponibles.

Des jeux, encore des jeux!

10:00 – 16:00

Cette journée de fête est l'occasion d'essayer de nouveaux jeux et de profiter de l'espace jeux-rencontres de MEMO, au 3^e étage du bâtiment. Découvre des jeux classiques et originaux, sélectionnés rien que pour toi. Viens seul·e ou en famille pour des rires garantis! Des grands jeux sont également disponibles à l'extérieur. Avec la librairie La Bulle et L'île aux trésors.



Exposition des cartes de la Saint-Nicolas

10:00 – 16:00

Découvre à MEMO2 l'exposition des 12 cartes créées par les étudiants·es du collège St-Michel entre 2014 et 2025!

Grimage hivernal

10:00 – 13:00, dès 3 ans

Un petit renne, un ange, des flocons, un bonhomme de neige ou un joli pingouin: passe à MEMO et repars avec un maquillage de saison pour célébrer l'hiver et la Saint-Nicolas! Dans la limite des stocks disponibles. Avec Couleur Caméléon.

Tu n'as pas eu de place le matin? À L'Atelier, un autre stand de grimage t'accueille entre **13:00 et 16:00** (voir page 10).

Contes de Caroline

10:15 – 10:45

Noël, l'hiver, les fêtes de fin d'année, les moments de partage et de chaleur, c'est à vivre en famille mais aussi avec la conteuse Caroline Equey, qui racontera des histoires à l'occasion de la Saint-Nicolas. Rendez-vous à MEMO pour des histoires d'hiver et variées! Avec l'association Contemuse.

① Empfangsstand

10:00 – 16:00, im Garten des Bürgerspitals

Hol dir das Tagesprogramm und die Karte für die Lebkuchen-Jagd ab!

Tee

10:00 – 16:00, im Garten des Bürgerspitals

Verbringen wir bei einem heissen Getränk ein bisschen Zeit miteinander, um uns auf die Weihnachtsfeiertage einzustimmen. Solange der Vorrat reicht.

Spiele, noch mehr Spiele!

10:00 – 16:00

Dieser Festtag bietet Gelegenheit, neue Spiele zu entdecken und den Spiel- und Begegnungsraum von MEMO im 3. Stock des Gebäudes zu nutzen. Entdecke klassische und originelle Spiele, ausgewählt nur für dich. Komm einzeln oder mit der Familie, Lachen garantiert! Draussen werden auch grosse Spiele angeboten. Mit der Buchhandlung La Bulle und L'île aux trésors.

Ausstellung der Karten zum Nikolaustag

10:00 – 16:00

Entdecke im MEMO2 die Ausstellung der 12 Karten, die von den Schülerinnen und Schülern des Collège St-Michel zwischen 2014 und 2025 gestaltet wurden!

Winterliches Schminken

10:00 – 13:00, ab 3 Jahren

Ein kleines Rentier, ein Engel, Schneeflocken, ein Schneemann oder ein hübscher Pinguin: Komm bei MEMO vorbei und lass dich saisongerecht schminken, um den Winter und den Nikolaustag zu feiern! Solange der Vorrat reicht. Mit Couleur Caméléon.
Du hast am Vormittag keinen Platz mehr bekommen? Im L'Atelier gibt es zwischen **13:00 und 16:00 Uhr** einen weiteren Stand, wo sich Kinder schminken können (siehe Seite 10).

Märchen mit Nicole

11:00 – 11:30

Der Samichlous hat plötzlich Bartprobleme, ein neugieriger Grittibänz sorgt für Aufregung und die Frou Schnousi erlebt ihr ganz eigenes Weihnachtsfest! Nicole liest dir lustige Adventgeschichten von Lorenz Pauli in Schweizerdeutsch vor. Mit Nicole Viviane Chuard.



2 THÉÂTRE ÉQUILIBRE / PLACE JEAN TINGUELY

Atelier bougies

11:00 – 18:00

Le traditionnel atelier de bougies artisanales organisé par REPER revient cette année! Ce moment créatif pour toutes et tous invite au partage et au bricolage, pour repartir avec un peu de lumière dans le cœur. Avec REPER.

Kerzen-Workshop

11:00 – 18:00

Der traditionelle Kerzen-Workshop, organisiert von REPER, ist zurück! Wir laden alle zu einem Moment des Zusammenseins ein, um mit ein wenig Licht im Herzen und in Wachsform nach Hause zurückzukehren. Mit REPER.

3 PLACE GEORGES-PYTHON GEORGES-PYTHON-PLATZ

Patinoire gratuite – NOVA

14:00 – 18:00

Envie de te dépenser un peu tout en t'amusant? Rendez-vous sur la patinoire éphémère de la Place Georges-Python pour montrer tes capacités d'équilibriste! Horaire complet et autres activités proposées par NOVA disponibles sur : fribourg-nova.ch

Kostenlose Eisbahn – NOVA

14:00 – 18:00

Hast du Lust, dich ein wenig zu bewegen und dabei Spass zu haben? Dann begeben dich auf die temporäre Eisbahn auf dem Georges-Python-Platz und zeige deine Fähigkeiten als Eiskunstläufer oder Eiskunstläuferin! Vollständiger Stundenplan und weitere von NOVA angebotene Aktivitäten unter: fribourg-nova.ch

Chœurs de l'Avent – Ensemble vocal Azur **Dès 15:00**

Né en 2022, cet ensemble vocal de quatre choristes chevronnés-es décide d'unir ses voix et ses compétences pour donner vie à la musique vocale qui les fait vibrer. Christine Simonet, Angela Boschung, Christophe Bulliard et José Perritaz forment l'ensemble vocal Azur. Issu du paysage choral fribourgeois, ce nouvel ensemble vocal a l'éclectisme pour ambition, et le plaisir pour mot d'ordre.

Adventschöre – Vokalensemble Azur **Ab 15:00**

Mit dem 2022 gegründeten Vokalensemble vereinen die vier erfahrenen Sängerinnen und Sänger ihre Stimmen und Kompetenzen, um ihre Leidenschaft, die Vokalmusik, zum Ausdruck zu bringen. Das Vokalensemble Azur besteht aus Christine Simonet, Angela Boschung, Christophe Bulliard und José Perritaz, die sich in der Freiburger Chorlandschaft gefunden haben und sich zusammen mit grosser Begeisterung der eklektischen Gesangkunst widmen.

4 CRÊPERIE SUCRÉSALÉ

Les sirops de Nicolas

10:30 – 16:00, au premier étage

Dans le temple des saveurs qu'est la Crêperie SucreSalé, essaie-toi à un quiz sensoriel! Est-ce que le sirop rose aura le goût de fraise? Et quel goût aura le sirop transparent? Tes yeux et tes papilles seront stimulés et te tendront peut-être des pièges... Tu es sûr-e de tes réponses? Alors participe au concours sur place pour gagner des bons cadeaux à la Crêperie! Avec les jeunes de ParMi et du Pôle Mini-Jobs de REPER



Die Sirupe von Nikolaus

10:30 – 16:00, im ersten Stock

Versuche dich an einem sensorischen Quiz im Tempel der Geschmäcker der Crêperie SucreSalé! Wird der rosafarbene Sirup nach Erdbeeren schmecken? Und wie wird der durchsichtige Sirup schmecken? Deine Augen und Geschmacksknospen werden angeregt und stellen dir vielleicht Fallen? Bist du dir deiner Antworten sicher? Dann nimm am Gewinnspiel vor Ort teil, um Geschenkgutscheine für die Crêperie zu gewinnen! Mit den Jugendlichen von ParMi und dem Mini-Jobs-Pool von REPER.

5 L'ATELIER

① Stand d'accueil

10:00 – 16:00

Viens récupérer le programme de la journée et la carte de la chasse aux biscômes!

Puzzle collaboratif

10:00 – 16:00

Les puzzles c'est chouette et c'est pour tous les âges. Mais à faire tout-e seule, c'est parfois un peu long. Alors c'est parti, collaborons et posons 1, 5, 10, 30 pièces, pour reconstruire la version 2025 de la carte de la Saint-Nicolas!

Fresque participative LEGO®

10:00 – 16:00

Les talents et les mains de toutes et tous vont être nécessaires pour assembler cette nouvelle fresque 2025. Que tu sois débutant-e ou expert-e en LEGO®, l'équipe de Brickmasters compte sur toi pour construire cette grande fresque qui va évoluer petit bout par petit bout tout au long de la journée.



Saint-Nicolas en mots et en langues: la chasse au trésor multilingue

10:00 – 16:00

Avec la bibliothèque interculturelle LivrEchange, participe à une chasse au trésor autour de Saint-Nicolas et de la diversité des langues et leur calligraphie! Amuse-toi avec des jeux et défis pour tous les âges et explore des livres en plusieurs langues.



Studio photo «spécial Saint-Nicolas»

11:00 – 16:00

Dans le cadre de l'exposition qu'il présente à L'Atelier pour ses dix ans d'activité, le Collectif de théâtre et de poésie Ljubav i Pobuna invite les familles à prendre la pose pour une photo-souvenir unique. Grâce à des costumes créés pour l'occasion, chacune pourra incarner le Saint-Nicolas ou l'un de ses acolytes, et s'installer pour la prise de vue sur un faux balcon de la cathédrale. Les photos sont transmises sur place aux personnes photographiées, en format digital.

① Empfangsstand

10:00 – 16:00

Hol dir das Tagesprogramm und die Karte für die Lebkuchen-Jagd ab!

Kollaboratives Puzzle

10:00 – 16:00

Puzzles sind toll und für alle Altersgruppen geeignet. Aber allein zu puzzeln ist manchmal etwas langweilig. Also los, alle zusammen 1, 5, 10, 30 Teile legen, um die Version 2025 der Nikolauskarte zu rekonstruieren!

Partizipatives LEGO® - Wandbild

10:00 – 16:00

Die Talente und Hände von allen werden benötigt, um dieses neue Wandbild-2025 zusammenzusetzen. Ob Anfänger oder LEGO®-Experte, das Brickmasters-Team zählt auf dich, um dieses grosse Wandbild zu bauen, das sich den ganzen Tag über Stück für Stück weiterentwickeln wird.

St. Nikolaus in Worten und Sprachen: eine mehrsprachige Schatzsuche

10:00 – 16:00

Beteilige dich mit der interkulturellen Bibliothek LivrEchange an einer Schatzsuche zum St.-Nikolaus-Tag und zur Vielfalt der Sprachen und ihrer Schrift! Verschiedene Spiele und Rätsel für alle Altersgruppen und Bücher in mehreren Sprachen versprechen kurzweilige Stunden.

Sankt-Nikolaus-Fotostudio

11:00 – 16:00

Im Rahmen seiner Ausstellung im L'Atelier zum zehnjährigen Jubiläum lädt das Theater- und Poesiekollektiv Ljubav i Pobuna die Familien ein, für ein einzigartiges Souvenirfoto zu posieren. Mit extra für diese Gelegenheit kreierten Fantasiekostümen können alle in die Haut des St. Nikolaus oder eines seiner Helfer oder Helferinnen schlüpfen und sich für ein Foto auf einem nachgestellten Kathedralenbalkon in Pose werfen. Die fotografierten Personen erhalten noch vor Ort eine digitale Version ihrer Fotos.



Un bol de soupe

12:00-13:00

Pour un sympathique moment de vivre-ensemble, partageons un bol de soupe, préparée par le restaurant Le Mondial. Bon appétit! Dans la limite des stocks disponibles.

Grimage hivernal

13:00-16:00, dès 3 ans

Une reine des neiges, un pain d'épice, un ours blanc ou un petit renard: passe à L'Atelier et repars avec un maquillage de saison sur ton visage pour célébrer l'hiver et la Saint-Nicolas! Dans la limite des stocks disponibles. Avec Sylvie Pasquier.

Spectacle de marionnettes:

«Saint Nicolas, la belle histoire»

14:00-14:45, dès 4 ans

Saint Nicolas cherche un âne pour le porter la nuit de décembre où il défilera dans la belle ville de Fribourg. Il ira jusqu'en Anatolie pour rencontrer Polka, un adorable petit âne gris. Celui-ci viendra-t-il jusqu'en Suisse, malgré le froid et la neige, pour rencontrer les enfants de Fribourg et sentir la bonne odeur des biscômes? Un spectacle interprété par Dominique Annoni et Delphine Tschopp, de la Compagnie Étourderie. D'après le livre de Jean-Yves Piffard et Julien Nicaud «Saint Nicolas, la belle histoire» (2018).

Eine Schale warme Suppe

12:00-13:00

Teilen wir eine Suppe, zubereitet vom Restaurant Le Mondial, um einen sympathischen Moment des Miteinanders zu erleben. Guten Appetit! Solange der Vorrat reicht.

Winterliches Schminken

13:00-16:00, ab 3 Jahren

Eine Schneekönigin, ein Lebkuchen, ein Eisbär oder ein kleiner Fuchs: Komm im L'Atelier vorbei und geh mit einem saisonalen Make-up auf deinem Gesicht nach Hause, um den Winter und den Nikolaustag zu feiern! Nur solange der Vorrat reicht. Mit Sylvie Pasquier.

Aufführung nur auf Französisch

6 ESPACE JEAN TINGUELY – NIKI DE SAINT PHALLE

Atelier cartes à histoires

11:00 – 16:00, au rez-de-chaussée

Viens bricoler tes propres cartes à histoires! Une fois coloriées, les illustrations te permettront de raconter une douzaine d'histoires différentes chez toi à la maison et de rêver en famille pendant les longues soirées d'hiver. Avec Sandrine Devaud de La parenthèse créatrice.



Workshop Geschichtenkarten

11:00 – 16:00, im Erdgeschoss

Komm und bastle deine eigenen Geschichtenkarten! Nach dem Ausmalen der Illustrationen kannst du zu Hause ein Dutzend verschiedener Geschichten erzählen und dir an langen Winterabenden mit der ganzen Familie Geschichten ausdenken. Mit Sandrine Devaud von La parenthèse créatrice.

Profitez-en, à l'occasion de cette journée, le MAHF et l'Espace Tinguely proposent un tarif réduit aux parents (enfants gratuit)! Pour plus d'informations sur les activités des deux musées: www.fr.ch/mahf

Nutzt die Gelegenheit, denn an diesem Tag bieten das MAHF und das Espace Tinguely den Eltern einen ermässigten Preis an (Kinder kostenlos)! Weitere Informationen zu den Aktivitäten der beiden Museen findet ihr unter: www.fr.ch/mahf

Manège «Le Voltigeur»

10:00 – 16:00

Tournez manège! Un tour est offert à chaque enfant participant à la grande chasse aux biscômes. Pour récupérer ton ticket gratuit, passe à l'accueil de L'Atelier (cf. plan pages 2-3).

Karussell «Der Voltigierer»

10:00 – 16:00

Reite im Karussell mit! Jedes Kind, das an der Lebkuchen-Jagd teilnimmt, darf einmal gratis mitfahren. Um dein kostenloses Ticket abzuholen, komm zum Empfang von L'Atelier (siehe Plan auf den Seiten 2-3).

7 MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE MUSEUM FÜR KUNST UND GESCHICHTE

Atelier décoration de biscômes

12:00 – 16:00, salle de la Samaritaine

Décore ton biscôme pour la Saint-Nicolas, avec des motifs hivernaux, et pourquoi pas un petit âne. En collaboration avec Suard et les étudiants-es de l'Ecole professionnelle artisanale et industrielle (EPAI).

Profitez-en, à l'occasion de cette journée, le MAHF et l'Espace Tinguely proposent un tarif réduit aux parents (enfants gratuit)! Pour plus d'informations sur les activités des deux musées: www.fr.ch/mahf

Lebkuchen-Atelier

12:00 – 16:00, Samaritersaal

Verziert euren Lebkuchen zum Nikolaustag mit Wintermotiven und vielleicht sogar, für die Kühnsten unter euch, mit einem kleinen Esel. In Zusammenarbeit mit Suard und der Gewerbliche und Industrielle Berufsfachschule (GIBS) - Studentinnen und - Studenten.

Nutzt die Gelegenheit, denn an diesem Tag bieten das MAHF und das Espace Tinguely den Eltern einen ermässigten Preis an (Kinder kostenlos)! Weitere Informationen zu den Aktivitäten der beiden Museen findet ihr unter: www.fr.ch/mahf

Partenaires
Partner

